

阿羅漢的人生觀

The Arahant's Outlook on Life

節錄自馬哈希大師之《緣起法講記》⁽¹⁾

英譯者：吳埃貌（U Aye Maung）

中譯者：梁國雄居士 v1.1_2013-3-16

阿羅漢對六塵⁽²⁾的本性沒有錯覺，他們知道六塵不能令人滿意，那是說，他們已完全了解苦諦，遠離無明，沒有顛倒妄想；因此，他們不渴求任何東西。他們的身體免不了要滿足生理上的需要，例如吃飯、睡覺等等，但是，他們視這種需要為行苦⁽³⁾——受因緣支配之無奈的苦，毫無樂趣可言。問題是：他們應否渴望以速死來結束那樣的痛苦呢？然而，渴望早死或終止肉身是一種瞋心，也是阿羅漢早已消除了的，在《長老偈》（*Theragatha*）中就有一阿羅漢的語錄：他既不想死，也不想活。事實上，阿羅漢不會渴望長壽，因為生命是五蘊⁽⁴⁾內在的一種痛苦負擔。雖然五蘊需要不斷的照顧與關注，它們其實一點也不可靠。對很多中年或老年人來說，生命所提供的，絕大部份都是挫折，失望與悲痛；生活條件每況愈下，身體健康又愈來愈差，只等待機能喪失與死亡。雖然如此，由於無明與依戀執着，許多人都樂於持續生存。然而，醒悟的阿羅漢對生存已無幻想，因此，生命對他們並不吸引。

但是，阿羅漢也不喜歡死亡，因為，他們已征服了瞋心。他們只泰然地守候着般涅槃（*Parinibbana*）的來臨，就像工人期望着出糧一樣⁽⁵⁾。工人不喜歡面對困難與匱乏而謀生，也不喜歡失業；他們僅需要錢與期望領到薪金（出糧）。同樣地，阿羅漢也在等待着死亡，好讓他們可達致無餘涅槃；因此，當阿羅漢考慮有關他們的壽命時，他們只會自忖：「我還要忍受負擔此五蘊身心多久？」由於阿羅漢已全然醒悟，對生命不存任何幻想，在般涅槃後，他們的生命之流即會完全終止，所謂無餘涅槃（*Anupadisesa-nibbana*）就是這個意思。

不是滅絕，而是痛苦的熄滅

那些相信靈魂的人反對涅槃（*Nibbana*），他們以為涅槃是一個眾生（生物）的滅絕。事實上，涅槃是痛苦的熄滅，是現象及其生起因緣——業（*kamma*）與煩惱污染等（苦因）之不再生起而出現的結果。佛陀曾經指出：愛滅則取滅，取滅則有滅，（有滅則生滅）……等等；隨着生滅，則老、病、死、憂悲苦惱等等痛苦皆會徹底熄滅。一般認為生老病死等是折磨眾生的不幸苦難，但實際上，這些不幸苦難只不過是描繪身心過程（*psycho-physical process*）之特徵，與任何眾生全無關係。因為根本就沒有靈魂，說隨着生滅則某一眾生會滅絕，那是沒有意義的。因此，那些視涅槃為滅絕的人，實際上還未從自我的幻覺（假像）中解脫出來。對明智的佛教徒來說，涅槃只是苦的熄滅。這個道理，在尊者焰摩迦（*Yamaka*）的故事中，是顯而易見的。

尊者焰摩迦（*Yamaka*）的故事⁽⁶⁾

尊者焰摩迦相信，阿羅漢於死後即會滅絕。雖然其他比丘們已指出那是錯誤的，他仍堅持己見。於是，尊者舍利弗（*Sariputta*）召他來查問。經過一輪質疑，尊者焰摩迦承認，五蘊

皆無常和苦，若視它們為一個體之我或我所（擁有的東西），那是一個錯誤。跟着，尊者舍利弗指導他應如實地觀看五蘊，那麼，他便可醒悟過來（消除幻覺）、遠離愛欲、解脫自在。

就在聞教之中，尊者焰摩迦便證得初果（入流或須陀洹）的聖者階位，他錯誤的（我見）見解當即消失了。尊者舍利弗後來再追問他，在回答時，尊者焰摩迦說，他自己不再視阿羅漢是色、受、想、行、或識，也不相信會有阿羅漢在五蘊之外的任何地方存在；因此，既然在生時都無法在五蘊中找到一稱為阿羅漢的眾生，說阿羅漢在死後（般涅槃）即滅絕，那是沒有意義的。尊者焰摩迦承認自己先前的錯誤見解，他現在醒悟了，也知道該怎樣說有關阿羅漢的命運了；如果有人問他：「阿羅漢去世後會有什麼事情發生？」他就會回答：「阿羅漢的死亡，是指那五蘊內在之苦的完全熄滅。」

此有關阿羅漢的陳述被尊者舍利弗確認了。長老（舍利弗）把五蘊比喻為一偽裝作朋友的殺人魔，並且說，認同五蘊為我，就好像歡迎那個殺人魔一樣。

尊者焰摩迦起先相信阿羅漢死後即被滅絕，不留絲毫痕跡，此信念暗示有靈魂存在，其實是一種錯覺。視涅槃為滅絕之見解被稱為斷見（*uccheda-ditthi*）——即視涅槃為死後便沒有我存在的見解。當他意識到真相、並證得初果後，尊者焰摩迦即更正說，阿羅漢的死亡，是指那五蘊內在之苦的完全熄滅。如未能於當下注意到看（*seeing*）、聽（*hearing*）、或其他身心現象，會導致無明、渴愛、執取、業與行（*sankhara*）等生起，它們又會反過來導致將來的生、老、病、死等出現。若能正念（*Mindfulness*）——專注到當下的身心現象，便可讓正念預先阻止上述五個即會出現的當下原因，以及五個包含痛苦的結果。

金剛比丘尼（*Bhikkhuni Vajira*）的名言⁽⁷⁾

在金剛比丘尼的名言中，也強調（般涅槃是）痛苦的熄滅。在舍衛國祇樹給孤獨園附近，就在她正在一棵大樹下禪坐時，魔羅（*Mara*）⁽⁸⁾欲恐嚇和擾亂她，於是出現在她面前，並問她：「嘿！比丘尼！誰創造眾生？創造眾生的造物主在哪裡？眾生是怎樣生起的、又是怎樣止息的？」

金剛比丘尼回答：「噢！魔羅！你認為眾生是什麼？你對眾生的見解不是一種錯覺嗎？你認為的眾生只不過是一堆聚合物（*sankhara*），當中並沒有眾生可被找到。所謂眾生或有情，只不過是色、受、想、行和識等五蘊（*khandhas*）的假名而已，就如同“戰車”一詞，只不過是車輪、車軸與軛等的聚合物而已。在五蘊之外也找不到有眾生，所謂五蘊，只不過是在生起、暫存與止息的痛苦而已。」

因此，眾生應只就其公認的詞義來了解，它在任何絕對的意義上並不存在，只有一個身心過程會繼續延續下去，其中包括無明，渴愛，執取，業與業力等作為因，以及識，身心，五根，觸與受等作為果。這些果又會反過來成為因，去引起生（*rebirth*）與進一步的痛苦。

【譯者簡註】

- (1) 《緣起法講記》：英文原文是：“A Discourse on Dependent Origination” by The Venerable Mahasi Sayadaw。舊英譯本(1)；舊英譯本(2)；新英譯本(3)；新英譯本(4) Pdf。中譯節錄之章節標題是：“The Arahant’s Outlook on Life”。
- (2) 六塵：又名六境，指六根所緣之外境或感官對象（sense-objects），即色、聲、香、味、觸、法。
- (3) 行苦：英文是（conditioned suffering）；巴利文是（*sankhara dukkha*）。
- (4) 五蘊：又稱五取蘊。英文是（five aggregates or five aggregates of grasping）；「蘊」的巴利文是（*khandha*）。蘊指積聚；謂眾生由色、受、想、行、識等五堆東西積聚成身心；色是物質性的肉身現象；受、想、行、識等四蘊則構成諸種心理或精神現象。
- (5) 他們只泰然地守候着般涅槃的來臨，就像工人期望着出糧一樣：工人等候，阿羅漢也等候；工人工作，阿羅漢也工作——如向大眾說法、教育後進僧團成員、護持佛法、指導禪修等等。在佛世時代，阿羅漢的具體工作，早期佛教經典都有詳細記錄。
- (6) 焰摩迦（Yamaka）的故事：中文可參看北傳《雜阿含》104 經 或 南傳《相應部》22 相應 85 經；英文可參看 SN 22.85 Yamaka Sutta）譯文(1) 或 譯文(2)。
- (7) 金剛比丘尼（*Bhikkhuni Vajira*）說有關五蘊的性質：中文可參看南傳《相應部》5 相應 10 經；英文可參看 SN 5.10 Vajira Sutta）譯文(1) 或 譯文(2)。
- (8) 魔羅（*Mara*）：簡稱魔，又稱惡魔，即能害人性命、障礙善事或擾亂人們修道的惡鬼神，欲界第六天（他化自在天）之天主即是魔王。在佛世時代，魔王天主名叫波旬，又稱天子魔。